DIREKTIVA (EU) 2017/2110 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 15. novembra 2017

o sistemu inšpekcijskih pregledov za varno izvajanje linijskih prevozov z ro-ro potniškimi ladjami in visokohitrostnimi potniškimi plovili ter spremembi Direktive 2009/16/ES ter razveljavitvi Direktive Sveta 1999/35/ES

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 100(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ([1]),

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom ([2]),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Pravo Unije o sistemu obveznih pregledov za varno izvajanje linijskih prevozov z ro-ro potniškimi ladjami in visokohitrostnimi potniškimi plovili sega v leto 1999. Navedeno pravo je sedaj treba posodobiti, da bi se upošteval napredek, dosežen pri izvajanju sistema pomorske inšpekcije države pristanišča, vzpostavljenega z Direktivo 2009/16/ES Evropskega parlamenta in Sveta ([3]), pa tudi izkušnje, pridobljene med izvajanjem Pariškega memoranduma o soglasju glede nadzora, ki ga opravlja inšpekcija za varnost plovbe, podpisanega 26. januarja 1982 v Parizu.

(2) Preverjanje ustreznosti v okviru programa ustreznosti in uspešnosti predpisov (REFIT) kaže, da je pravni okvir Unije za varnost potniških ladij zagotovil skupno raven varnosti za potniške ladje v Uniji. Kaže tudi, da zato, ker se je pravo Unije na področju varnosti potnikov sčasoma razvilo kot odziv na različne zahteve in okoliščine, obstaja določena stopnja prekrivanja in podvajanja, ki jo je mogoče in bi jo bilo treba racionalizirati in poenostaviti, da bi se zmanjšalo upravno breme za lastnike ladij in da bi se racionalizirala prizadevanja, ki se zahtevajo od pomorskih uprav držav članic.

(3) Večina držav članic že, kadar je mogoče, združuje obvezne preglede za varno izvajanje linijskih prevozov z ro-ro potniškimi ladjami z drugimi vrstami pregledov in inšpekcijskih pregledov, in sicer s pregledi države zastave in pregledi pomorske inšpekcije države pristanišča. Da bi zagotovili nadaljnje zmanjšanje inšpekcijskih pregledov in podaljšanje časa, v katerem se lahko ladja ali plovilo izkorišča v gospodarske namene, in hkrati še naprej zagotavljali visoke varnostne standarde, bi bilo treba plovila, na katerih se lahko opravljajo pregledi pomorske inšpekcije države pristanišča, prenesti, tako da bi spadala v področje uporabe Direktive 2009/16/ES. Področje uporabe te direktive pa bi moralo biti omejeno na ladje, ki izvajajo linijske prevoze z ro-ro potniškimi ladjami in visokohitrostnimi potniškimi plovili med pristanišči v državi članici ali med pristaniščem države članice in pristaniščem tretje države, kadar plovilo pluje pod zastavo zadevne države članice. Kar zadeva plovila, ki izvajajo linijske prevoze z ro-ro potniškimi ladjami in visokohitrostnimi potniškimi plovili med državo članico in tretjo državo, bi se morala v primeru, ko plovilo ne pluje pod zastavo zadevne države članice, uporabljati Direktiva 2009/16/ES.

(4) Pojem „država gostiteljica“ je bil uveden z Direktivo Sveta 1999/35/ES ([4]), da bi se olajšalo sodelovanje s tretjimi državami pred širitvijo Unije leta 2004. Ugotovljeno je bilo, da ta pojem ni več relevanten in bi ga bilo zato treba črtati.

([1]) UL C 34, 2.2.2017, str. 176.
([2]) Stališče Evropskega parlamenta z dne 4. oktobra 2017 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne 23. oktobra 2017.
([3]) Direktiva 2009/16/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o pomorski inšpekciji države pristanišča (UL L 131, 28.5.2009, str. 57).
([4]) Direktiva Sveta 1999/35/ES z dne 29. aprila 1999 o sistemu obveznih pregledov za varno izvajanje linijskih prevozov z ro-ro trajekti in visokohitrostnimi potniškimi plovili (UL L 138, 1.6.1999, str. 1).

(5) Direktiva 1999/35/ES je določala, da mora država gostiteljica vsakih 12 mesecev izvesti poseben pregled in pregled med linijskim prevozom. Čeprav je bil cilj te zahteve zagotoviti, da se ta inšpekcijska pregleda izvajata v zadostnem razmiku, je preverjanje ustreznosti v okviru REFIT pokazalo, da ni vedno tako. Da bi se pojasnil sistem inšpekcijskih pregledov in zagotovil harmoniziran inšpekcijski okvir, ki zagotavlja visoko raven varnosti, obenem pa upoštevale skupne potrebe potniških storitev, bi bilo treba pojasniti, da bi se morala letna inšpekcijska pregleda izvajati redno, približno vsakih šest mesecev. Kadar je plovilo v uporabi, bi moral biti razmik med zaporednima inšpekcijskima pregledoma vsaj štiri mesece in ne več kot osem mesecev.

(6) Direktiva 1999/35/ES se nanaša na „preglede“ in ne na „inšpekcijske preglede“. Izraz pregled se uporablja v mednarodnih konvencijah za navajanje obveznosti držav zastave, da spremljajo skladnost ladij z mednarodnimi standardi ter izdajo ali podaljšajo spričevala, kadar je to ustrezno. Sistema posebnih inšpekcijskih pregledov za ro-ro potniške ladje in visokohitrostna potniška plovila, ki opravljajo linijske prevoze, pa ni mogoče šteti za pregled in ustrezni obrazci o inšpekcijskem pregledu se ne štejejo in jih ni mogoče šteti za spričevala o sposobnosti ladje za plovbo. Izraz „pregled“ bi bilo zato treba nadomestiti z izrazom „inšpekcijski pregled“, ko se nanaša na posebne preglede, kakor je sedaj določeno v Direktivi 1999/35/ES.

(7) Kot prednostno vodilo bi bilo treba ro-ro potniške ladje in visokohitrostna potniška plovila zaradi njihovega posebnega profila tveganja redno pregledovati. Vsak inšpekcijski pregled ro-ro potniških ladij in visokohitrostnih potniških plovil, ki spadajo v področje uporabe Direktive 2009/16/ES, bi bilo treba vključiti v skupno število letnih inšpekcijskih pregledov, ki jih opravi vsaka država članica.

(8) Stroške, povezane z inšpekcijskimi pregledi, na podlagi katerih je bila izdana prepoved izplutja, bi morala kriti družba.

(9) Da bi upoštevali razvoj na mednarodni ravni in pridobljene izkušnje, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejme akte v zvezi z neuporabo – za namene te direktive – sprememb mednarodnih instrumentov, če bi bilo to potrebno, in posodobitvijo tehničnih zahtev. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje ([1]). Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.

(10) Direktivo 2009/16/ES bi bilo treba spremeniti, da se zagotovi ohranitev vsebine in pogostosti inšpekcijskih pregledov ro-ro potniških ladij in visokohitrostnih potniških plovil. Posebne določbe za inšpekcijske preglede ter preverjanja ro-ro potniških ladij in visokohitrostnih potniških plovil, ki opravljajo linijske prevoze in so lahko predmet pomorske inšpekcije države pristanišča, bi bilo treba zato vključiti v Direktivo 2009/16/ES.

(11) Pri inšpekcijskih pregledih na podlagi Direktive 2009/16/ES bi si bilo treba po najboljših močeh prizadevati, da se prepreči neupravičeno zadržanje ali zamuda ladje.

(12) Pomembno je upoštevati delovne in življenjske razmere posadke na krovu ter usposabljanje in kvalifikacije njenih članov, saj so zdravje, varnost in socialni vidiki med seboj tesno povezani.

(13) Komisija bi morala ob upoštevanju celotnega cikla spremljanja obiskov Evropske agencije za varnost v pomorskem prometu oceniti izvajanje te direktive najpozneje sedem let po roku za prenos te direktive ter o tem poročati Evropskemu parlamentu in Svetu. Države članice bi morale sodelovati s Komisijo, da se zberejo vse informacije, ki so potrebne za to ocenjevanje.

(14) Da neobalnim državam članicam ne bi nalagali nesorazmernega upravnega bremena, bi bilo tem državam članicam treba po pravilu *de minimis* omogočiti odstopanje od določb te direktive, kar pomeni, da te države članice, dokler izpolnjujejo določena merila, niso obvezane prenesti te direktive.

(15) Ker ciljev te direktive, in sicer zagotavljanja varnih linijskih prevozov z ro-ro potniškimi ladjami in visokohitrostnimi potniškimi plovili, države članice ne morejo zadovoljivo doseči zaradi obsežnosti notranjega trga pomorskega potniškega prometa, kot tudi zato, ker te ladje in plovila opravljajo čezmejna potovanja tako na

([1]) UL L 123, 12.5.2016, str. 1.

ravni Unije kot mednarodni ravni, temveč se z določitvijo skupne ravni varnosti in preprečevanjem izkrivljanja konkurence lažje dosežejo na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenih ciljev.

(16) Za povečanje pravne jasnosti in skladnosti ter ob upoštevanju števila zadevnih sprememb bi bilo treba Direktivo 1999/35/ES razveljaviti, Direktivo 2009/16/ES pa bi bilo treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Področje uporabe

1. Ta direktiva se uporablja za ro-ro potniške ladje in visokohitrostna potniška plovila, ki opravljajo:

(a) linijske prevoze med pristaniščem države članice in pristaniščem tretje države, kadar plovilo pluje pod zastavo zadevne države članice, ali

(b) linijske prevoze na notranjih potovanjih v morskih območjih, v katerih lahko plujejo ladje razreda A v skladu s členom 4 Direktive 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta ([1]).

2. Ta direktiva se ne uporablja za ro-ro potniške ladje in visokohitrostna potniška plovila, ki spadajo v Direktivo 2009/16/ES.

3. Države članice lahko uporabljajo to direktivo za ro-ro potniške ladje in visokohitrostna potniška plovila, ki opravljajo linijske prevoze na notranjih potovanjih v morskih območjih, ki niso navedena v odstavku 1(b).

4. Države članice, ki nimajo morskih pristanišč in lahko dokažejo, da je bilo od skupnega števila posameznih plovil, ki so v preteklih treh letih vsako leto pristala v njihovih rečnih pristaniščih, manj kot 5 % potniških ladij ali visokohitrostnih potniških plovil, zajetih v tej direktivi, lahko odstopajo od določb te direktive, razen od obveznosti iz drugega pododstavka.

Države članice, ki nimajo morskih pristanišč, do 21. decembra 2019 Komisiji sporočijo skupno število plovil in število ro-ro potniških ladij in visokohitrostnih potniških plovil, ki so v triletnem obdobju iz prvega pododstavka pristale v njihovih pristaniščih, ter jo nato vsako leto obvestijo o vseh nadaljnjih spremembah teh števil.

Člen 2

Opredelitev pojmov

V tej direktivi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

(1) „ro-ro potniška ladja“ pomeni ladjo, na katero se lahko vkrcajo in izkrcajo cestna ali železniška vozila ter ki lahko prevaža več kot 12 potnikov;

(2) „visokohitrostno potniško plovilo“ pomeni plovilo, kakor je opredeljeno v pravilu 1 poglavja X Konvencije SOLAS iz leta 1974, ki prevaža več kot 12 potnikov;

(3) „Konvencija SOLAS iz leta 1974“ pomeni najnovejšo različico Mednarodne konvencije o varstvu človeškega življenja na morju iz leta 1974, vključno z njenimi protokoli in spremembami;

([1]) Direktiva 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 o varnostnih predpisih in standardih za potniške ladje (UL L 163, 25.6.2009, str. 1).

(4) „Kodeks o visokohitrostnih plovilih“ pomeni najnovejšo različico „Mednarodnega kodeksa o varnosti visokohitrostnih plovil“ iz Resolucije MSC.36(63) Odbora za pomorsko varnost Mednarodne pomorske organizacije (IMO) z dne 20. maja 1994 ali „Mednarodnega kodeksa o varnosti visokohitrostnih plovil iz leta 2000“ (Kodeks HSC 2000) iz Resolucije MSC.97(73) IMO iz decembra 2000;

(5) „sistem HSSC“ pomeni najnovejšo različico smernic IMO za preglede v okviru harmoniziranega sistema za pregled in izdajanje spričeval;

(6) „linijski prevoz“ pomeni zaporedje plovb ro-ro potniških ladij ali visokohitrostnih potniških plovil med dvema ali več istimi pristanišči ali zaporedje potovanj iz istega pristanišča ali vanj brez vmesnih postankov bodisi:

(a) po objavljenem voznem redu ali

(b) tako redno ali pogosto, da tvorijo prepoznavno sistematično zaporedje;

(7) „morsko območje“ pomeni morsko območje ali morsko pot, določeno na podlagi člena 4 Direktive 2009/45/ES;

(8) „spričevala“ pomeni:

(a) za ro-ro potniške ladje in visokohitrostna potniška plovila na mednarodnih potovanjih: varnostna spričevala, izdana na podlagi Konvencije SOLAS iz leta 1974 oziroma na podlagi Kodeksa o visokohitrostnih plovilih, skupaj z ustreznimi priloženimi listinami o opremi;

(b) za ro-ro potniške ladje in visokohitrostna potniška plovila na notranjih potovanjih: varnostna spričevala, izdana v skladu z Direktivo 2009/45/ES, skupaj z ustreznimi priloženimi listinami o opremi;

(9) „uprava države zastave“ pomeni pristojne organe države, pod katere zastavo so ro-ro potniške ladje ali visokohitrostna potniška plovila upravičena pluti;

(10) „notranje potovanje“ pomeni potovanje v morskih območjih iz pristanišča države članice v isto ali drugo pristanišče te države članice;

(11) „družba“ pomeni organizacijo ali osebo, ki privoli v prevzem vseh dolžnosti in odgovornosti, določenih z najnovejšo različico Mednarodnega kodeksa za varno upravljanje ladij in preprečevanje onesnaževanja (kodeks ISM), ali – v primerih, ko se poglavje IX Konvencije SOLAS iz leta 1974 ne uporablja,– lastnika ro-ro potniške ladje ali visokohitrostnega potniškega plovila ali katero koli drugo organizacijo ali osebo, kot je upravljavec ali zakupnik, ki od lastnika prevzame odgovornost za opravljanje prevoza z ro-ro potniško ladjo ali visokohitrostnim potniškim plovilom;

(12) „inšpektor“ pomeni zaposlenega v javnem sektorju ali drugo osebo, ki jo je pristojni organ države članice pooblastil za opravljanje inšpekcijskih pregledov, določenih v tej direktivi, in ki je odgovorna temu pristojnemu organu ter izpolnjuje minimalna merila iz Priloge XI k Direktivi 2009/16/ES;

(13) „pristojni organ države članice“ pomeni organ, ki ga imenuje država članica na podlagi te direktive in je odgovoren za izvajanje nalog, ki so mu dodeljene s to direktivo.

Člen 3

Inšpekcijski pregledi pred začetkom opravljanja linijskih prevozov

1. Pred začetkom opravljanja linijskih prevozov z ro-ro potniško ladjo ali visokohitrostnim potniškim plovilom, zajetim v tej direktivi, pristojni organi države članice opravijo inšpekcijski pregled, ki vključuje:

(a) preverjanje skladnosti z zahtevami iz Priloge I; in

(b) inšpekcijski pregled v skladu s Prilogo II, da se prepričajo, ali ro-ro potniška ladja ali visokohitrostno plovilo izpolnjuje potrebne zahteve za varno opravljanje linijskih prevozov.

2. Inšpekcijski pregled pred začetkom opravljanja linijskih prevozov opravi inšpektor.

3. Družbe na zahtevo države članice vnaprej dokažejo izpolnjevanje zahtev iz Priloge I, vendar ne prej kot en mesec pred inšpekcijskim pregledom pred začetkom opravljanja linijskih prevozov.

Člen 4

Izjeme od obveznosti inšpekcijskega pregleda pred začetkom opravljanja linijskih prevozov

1. V primeru inšpekcijskega pregleda pred začetkom opravljanja linijskih prevozov lahko država članica odloči, da nekaterih zahtev ali postopkov iz prilog I in II v zvezi z letnim pregledom države zastave ali inšpekcijskim pregledom, opravljenim v preteklih šestih mesecih, ne bo uporabljala, če so bili upoštevani ustrezni postopki in smernice za preglede, določene s sistemom HSSC, ali postopki, zasnovani za dosego istega cilja. Države članice prenesejo ustrezne informacije v inšpekcijsko zbirko podatkov v skladu s členom 10.

2. Kadar naj bi ro-ro potniška ladja ali visokohitrostno potniško plovilo opravljala linijske prevoze, država članica lahko upošteva inšpekcijske preglede in preglede, ki so bili pred tem opravljeni v zvezi z zadevno ro-ro potniško ladjo ali visokohitrostnim potniškim plovilom za opravljanje drugih linijskih prevozov, zajetih v tej direktivi. Če je država članica zadovoljna s temi preteklimi inšpekcijskimi pregledi in pregledi ter če so ti pregledi relevantni za nove pogoje opravljanja prevozov, inšpekcijskih pregledov iz člena 3(1) ni treba izvesti pred začetkom opravljanja novih linijskih prevozov z ro-ro potniško ladjo ali visokohitrostnim potniškim plovilom.

3. Države članice lahko na zahtevo družbe vnaprej potrdijo, da soglašajo s tem, da so prejšnji inšpekcijski pregledi in pregledi relevantni za nove pogoje opravljanja prevozov.

4. Kadar je zaradi nepredvidenih okoliščin nujno potrebna hitra zamenjava ro-ro potniške ladje ali visokohitrostnega potniškega plovila, da se zagotovi nadaljnje opravljanje prevozov, odstavek 2 pa se ne uporablja, lahko država članica ro-ro potniški ladji ali plovilu dovoli začetek opravljanja prevozov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) vizualni pregled in pregled listin ne kažeta, da ro-ro potniška ladja ali visokohitrostno potniško plovilo ne izpolnjuje potrebnih zahtev za varno opravljanje prevozov, in

(b) država članica opravi inšpekcijski pregled pred začetkom opravljanja linijskih prevozov iz člena 3(1) v enem mesecu.

Člen 5

Redni inšpekcijski pregledi

1. Države članice enkrat vsakih 12 mesecev opravijo:

(a) inšpekcijski pregled v skladu s Prilogo II ter

(b) inšpekcijski pregled med linijskim prevozom, vendar ne prej kot štiri mesece in ne pozneje kot osem mesecev po inšpekcijskem pregledu iz točke (a), pri čemer ta inšpekcijski pregled zajema postavke iz Priloge III in število postavk iz prilog I in II, ki glede na strokovno presojo inšpektorja zadostuje za zagotovitev, da ro-ro potniška ladja ali visokohitrostno potniško plovilo še vedno izpolnjuje vse potrebne zahteve za varno opravljanje prevozov.

Inšpekcijski pregled pred začetkom opravljanja linijskih prevozov v skladu s členom 3 velja za inšpekcijski pregled za namene točke (a).

2. Inšpekcijski pregled iz točke (a) odstavka 1 se lahko po presoji države članice opravi hkrati ali v povezavi z letnim pregledom države zastave, če se upoštevajo ustrezni postopki in smernice za preglede, določene s sistemom HSSC, ali postopki, zasnovani za dosego istega cilja.

3. Države članice opravijo inšpekcijski pregled v skladu s Prilogo II po vsakem večjem popravilu, predelavi ali spremembi ro-ro potniške ladje ali visokohitrostnega potniškega plovila ali kadar se zamenja vodstvo ali razred. Pri zamenjavi vodstva ali razreda pa lahko država članica, potem ko upošteva prej opravljene inšpekcijske preglede za ro-ro potniško ladjo ali visokohitrostno potniško plovilo in pod pogojem, da takšna zamenjava ne vpliva na varno opravljanje prevozov s strani ro-ro potniške ladje ali plovila, ro-ro potniško ladjo ali visokohitrostno potniško plovilo izvzame iz inšpekcijskega pregleda, ki se zahteva v prvem stavku tega odstavka.

Člen 6

Poročilo o inšpekcijskem pregledu

1. Po končanem inšpekcijskem pregledu, opravljenem v skladu s to direktivo, inšpektor pripravi poročilo v skladu s Prilogo IX k Direktivi 2009/16/ES.

2. Informacije iz tega poročila se sporočijo v inšpekcijsko zbirko podatkov iz člena 10. Kopija poročila o inšpekcijskem pregledu se predloži tudi poveljniku.

Člen 7

Odprava pomanjkljivosti, prepoved izplutja in opustitev inšpekcijskega pregleda

1. Države članice zagotovijo, da se pomanjkljivosti, potrjene ali odkrite z inšpekcijskim pregledom, opravljenim v skladu s to direktivo, odpravijo.

2. Kadar pomanjkljivosti očitno ogrožajo zdravje ali varnost ali neposredno ogrožajo zdravje ali življenje, ro-ro potniško ladjo ali visokohitrostno potniško plovilo, njegovo posadko in potnike, pristojni organ države članice za ro-ro potniško ladjo ali visokohitrostno potniško plovilo odredi prepoved izplutja (v nadaljnjem besedilu: odločitev o prepovedi izplutja). Poveljnik prejme kopijo te odločitve.

3. Odločitev o prepovedi izplutja se ne prekliče, dokler se pristojni organ države članice ne prepriča, da je pomanjkljivost odpravljena, ali dokler ne ugotovi, glede na vse potrebne pogoje, da ladja ali plovilo lahko izpluje ali nadaljuje z opravljanjem prevozov, ne da bi bila ogrožena varnost in zdravje potnikov ali posadke, ro-ro potniška ladja, visokohitrostno potniško plovilo ali druge ladje.

4. Če pomanjkljivosti iz odstavka 2 ni mogoče hitro odpraviti v pristanišču, v katerem je bila pomanjkljivost potrjena ali odkrita, lahko pristojni organ države članice ladji ali plovilu dovoli plovbo do ustrezne remontne ladjedelnice, v kateri se lahko pomanjkljivost hitro odpravi.

5. V izrednih okoliščinah, ko je splošno stanje ro-ro potniške ladje ali visokohitrostnega potniškega plovila očitno podstandardno, lahko pristojni organ države članice prekine inšpekcijski pregled zadevne ladje ali plovila, dokler družba ne sprejme potrebnih ukrepov, s katerimi zagotovi, da ro-ro potniška ladja ali visokohitrostno potniško plovilo ne ogroža več varnosti ali zdravja, da ne predstavlja več neposredne nevarnosti za življenje posadke in potnikov ali da izpolnjuje ustrezne zahteve iz veljavnih mednarodnih konvencij.

6. Kadar pristojni organ države članice prekine inšpekcijski pregled v skladu z odstavkom 5, za ro-ro potniško ladjo ali visokohitrostno potniško plovilo samodejno velja prepoved izplutja. Odločitev o prepovedi izplutja se prekliče, kadar se inšpekcijski pregled nadaljuje in uspešno zaključi ter kadar so izpolnjeni pogoji iz odstavka 3 tega člena in člena 9(2).

7. Da se zmanjša prezasedenost pristanišča, pristojni organ države članice ro-ro potniški ladji ali visokohitrostnemu potniškemu plovilu, za katerega velja odločitev o prepovedi izplutja, lahko dovoli premik v drug del pristanišča, če je tak premik varen. Vendar se prezasedenost pristanišča ne upošteva kot razlog pri odločanju glede izdaje ali preklica odločitve o prepovedi izplutja. Pristaniški organi ali telesa olajšajo namestitev takih ladij.

Člen 8

Pravica do pritožbe

1. Družba ima pravico do pritožbe zoper odločitev pristojnega organa države članice o prepovedi izplutja. Pritožba ne zadrži izvršitve odločitve o prepovedi izplutja, razen če se v skladu z nacionalno zakonodajo odobrijo začasni ukrepi. Države članice v ta namen v skladu z nacionalno zakonodajo vzpostavijo in vzdržujejo primerne postopke.

2. Pristojni organ države članice obvesti poveljnika ro-ro potniške ladje ali visokohitrostnega potniškega plovila, za katerega velja odločitev o prepovedi izplutja, o pravici do pritožbe in postopkih, ki se uporabljajo. Kadar je odločitev o prepovedi izplutja na podlagi pritožbe razveljavljena ali spremenjena, države članice zagotovijo, da se inšpekcijska zbirka podatkov iz člena 10 nemudoma ustrezno posodobi.

Člen 9

Stroški

1. Kadar se z inšpekcijskimi pregledi iz členov 3 in 5 potrdijo ali odkrijejo pomanjkljivosti, ki so razlog za odločitev o prepovedi izplutja, vse stroške v zvezi z inšpekcijskimi pregledi krije družba.

2. Odločitev o prepovedi izplutja se ne prekliče, dokler stroški niso v celoti povrnjeni ali ni dano zadostno jamstvo za povračilo stroškov.

Člen 10

Inšpekcijska zbirka podatkov

1. Komisija razvije, vzdržuje in posodablja inšpekcijsko zbirko podatkov, s katero so povezane vse države članice in ki vsebuje vse informacije, potrebne za izvajanje sistema inšpekcijskih pregledov iz te direktive. Ta zbirka podatkov temelji na inšpekcijski zbirki podatkov iz člena 24 Direktive 2009/16/ES in ima podobne funkcije kot navedena zbirka podatkov.

2. Države članice zagotovijo, da se informacije, povezane z inšpekcijskimi pregledi, opravljenimi v skladu s to direktivo, tudi o pomanjkljivostih in odločitvah o prepovedi izplutja, prenesejo v inšpekcijsko zbirko podatkov brez odlašanja, kakor hitro je izdelano poročilo o inšpekcijskem pregledu ali preklicana odločitev o prepovedi izplutja. V zvezi s podrobnimi informacijami se smiselno uporabljajo določbe Priloge XIII k Direktivi 2009/16/ES.

3. Države članice zagotovijo, da se informacije, prenesene v inšpekcijsko zbirko podatkov, potrdijo za namene objave v 72 urah.

4. Komisija zagotovi, da je na podlagi inšpekcijskih podatkov, ki jih zagotovijo države članice, v inšpekcijski zbirki podatkov mogoč priklic katerih koli relevantnih podatkov v zvezi z izvajanjem te direktive.

5. Države članice imajo dostop do vseh informacij, shranjenih v inšpekcijski zbirki podatkov, ki so relevantne za izvajanje sistema inšpekcijskih pregledov iz te direktive in Direktive 2009/16/ES.

Člen 11

Kazni

Države članice določijo pravila o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve nacionalnih določb, sprejetih na podlagi te direktive, in sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da se te kazni izvajajo. Te kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

Člen 12

Postopek spreminjanja

1. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 13, s katerimi se spremenijo priloge k tej direktivi, da bi se upošteval razvoj na mednarodni ravni, zlasti v okviru IMO, in da bi se na podlagi pridobljenih izkušenj izboljšale tehnične specifikacije iz prilog.

2. V izjemnih okoliščinah, kadar je to ustrezno utemeljeno na podlagi primerne analize, ki jo opravi Komisija, ter da bi preprečili hudo in nesprejemljivo grožnjo za pomorsko varnost, zdravje, življenjske ali delovne razmere na krovu ladje ali morsko okolje oziroma preprečili nezdružljivost s pomorsko zakonodajo Unije, se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 13, s katerimi se spremeni ta direktiva, da se sprememba mednarodnih instrumentov iz člena 2 za namene te direktive ne bi uporabljala.

Ti delegirani akti se sprejmejo vsaj tri mesece pred iztekom roka, ki je mednarodno določen za tihi pristanek na zadevno spremembo, ali predvidenim datumom začetka veljavnosti take spremembe. V obdobju pred začetkom veljavnosti takega delegiranega akta se države članice vzdržijo pobud za vključitev spremembe v nacionalno zakonodajo ali uporabo spremembe v zadevnem mednarodnem instrumentu.

Člen 13

Izvajanje prenosa pooblastil

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 12 je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.

2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 12 se prenese na Komisijo za obdobje sedmih let od 20. decembra 2017. Komisija pripravi poročilo o prenosu pooblastila najpozneje devet mesecev pred koncem sedemletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljšuje za enako dolga obdobja, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.

3. Prenos pooblastila iz člena 12 lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. S sklepom o preklicu preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Sklep začne učinkovati dan po njegovi objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši dan, ki je določen v navedenem sklepu. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice, v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje.

5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

6. Delegirani akt, sprejet na podlagi člena 12, začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

Člen 14

Spremembe Direktive 2009/16/ES

Direktiva 2009/16/ES se spremeni:

(1) v členu 2 se vstavijo naslednje točke:

„25. „ro-ro potniška ladja“ pomeni ladjo z možnostjo vkrcanja in izkrcanja cestnih ali železniških vozil ter prevoza več kot 12 potnikov;

26. „visokohitrostno potniško plovilo“ pomeni plovilo, kakor je opredeljeno v pravilu 1 poglavja X SOLAS 74, ki prevaža več kot 12 potnikov;

27. „linijski prevoz“ pomeni zaporedje plovb ro-ro potniških ladij ali visokohitrostnih potniških plovil med dvema ali več istimi pristanišči ali zaporedje potovanj iz istega pristanišča ali vanj brez vmesnih postankov bodisi:

(i) po objavljenem voznem redu ali

(ii) tako redno ali pogosto, da tvorijo prepoznavno sistematično zaporedje;“;

(2) v členu 3(1) se doda naslednjih pododstavek:

„Ta direktiva se uporablja tudi za inšpekcijske preglede ro-ro potniških ladij in visokohitrostnih potniških plovil, ki se opravijo zunaj pristanišča ali stran od sidrišča med linijskim prevozom v skladu s členom 14a.“;

(3) v členu 13 se uvodni stavek nadomesti z naslednjim:

„Države članice zagotovijo, da se na ladjah, izbranih za inšpekcijski pregled v skladu s členom 12 ali členom 14a, opravi začetni ali podrobnejši inšpekcijski pregled, kakor sledi:“;

(4) vstavi se naslednji člen:

„*Člen 14a*

Inšpekcijski pregledi ro-ro potniških ladij in visokohitrostnih potniških plovil, ki opravljajo linijske prevoze

1. Ro-ro potniške ladje in visokohitrostna potniška plovila, ki opravljajo linijske prevoze, so primerni za inšpekcijske preglede v skladu s časovnim okvirom in drugimi zahtevami iz Priloge XVII.

2. Države članice pri načrtovanju inšpekcijskih pregledov ro-ro potniške ladje ali visokohitrostnega potniškega plovila ustrezno upoštevajo načrt opravljanja prevozov in vzdrževanja ro-ro potniške ladje ali visokohitrostnega potniškega plovila.

3. Kadar je ro-ro potniška ladja ali visokohitrostno potniško plovilo predmet inšpekcijskega pregleda v skladu s Prilogo XVII, se tak inšpekcijski pregled zabeleži v inšpekcijsko zbirko podatkov ter upošteva za namene členov 10, 11 in 12 in pri izračunu izpolnjevanja obveznosti posamezne države članice glede izvajanja inšpekcijskih pregledov. Vključi se v skupno število letnih inšpekcijskih pregledov, ki jih opravi posamezna država članica v skladu s členom 5.

4. Člen 9(1), člen 11(a) in člen 14 se ne uporabljajo za ro-ro potniške ladje in visokohitrostna potniška plovila na linijskih prevozih, ki so inšpekcijsko pregledana v skladu s tem členom.

5. Pristojni organ zagotovi, da so ro-ro potniške ladje ali visokohitrostna potniška plovila, ki so predmet dodatnega inšpekcijskega pregleda v skladu s členom 11(b), izbrana za inšpekcijski pregled v skladu z delom II 3A(c) in 3B(c) Priloge I. Inšpekcijski pregledi, opravljeni v skladu s tem odstavkom, ne vplivajo na časovni razmik med inšpekcijskimi pregledi, ki je določen v odstavku 2 Priloge XVII.

6. Inšpektor pristojnega organa države pristanišča lahko privoli, da ga med inšpekcijskim pregledom ro-ro potniške ladje ali visokohitrostnega potniškega plovila kot opazovalec spremlja inšpektor države pristanišča druge države članice. Kadar je zastava plovila enaka zastavi države članice, država pristanišča na prošnjo povabi predstavnika države zastave, da kot opazovalec spremlja inšpektorja.“;

(5) v členu 15 se črta odstavek 3;

(6) v členu 16 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Država članica zavrne dostop do svojih pristanišč in sidrišč vsaki ladji, ki:

— pluje pod zastavo države, ki je zaradi števila zadržanj uvrščena na črni seznam, sprejet v skladu s Pariškim MOU na podlagi informacij iz inšpekcijske zbirke podatkov in vsako leto objavljen s strani Komisije, in ki je bila zadržana več kot dvakrat v zadnjih 36 mesecih v pristanišču ali sidrišču države članice ali države pogodbenice Pariškega MOU, ali

— pluje pod zastavo države, ki je zaradi števila zadržanj uvrščena na sivi seznam, sprejet v skladu s Pariškim MOU na podlagi informacij iz inšpekcijske zbirke podatkov in vsako leto objavljen s strani Komisije, in ki je bila zadržana več kot dvakrat v zadnjih 24 mesecih v pristanišču ali sidrišču države članice ali države pogodbenice Pariškega MOU.

Prvi pododstavek se ne uporablja za okoliščine, opisane v členu 21(6).

Zavrnitev dostopa se izvrši takoj, ko ladja zapusti pristanišče ali sidrišče, v katerem je bila tretjič zadržana in kjer je bila izdana odločitev o zavrnitvi dostopa.“;

(7) doda se naslednja priloga:

„*PRILOGA XVII*

Inšpekcijski pregledi ro-ro potniških ladij in visokohitrostnih potniških plovil, ki opravljajo linijske prevoze

1.1 Države članice pred začetkom opravljanja linijskih prevozov z ro-ro potniško ladjo ali visokohitrostnim potniškim plovilom, zajetih v tej direktivi, opravijo inšpekcijski pregled v skladu s členom 3(1) Direktive (EU) 2017/2110 (*) za zagotovitev, da ro-ro potniška ladja ali visokohitrostno potniško plovilo izpolnjuje potrebne zahteve za varno opravljanje linijskih prevozov.

1.2 Kadar naj bi ro-ro potniška ladja ali visokohitrostno potniško plovilo opravljalo druge linijske prevoze, zadevna država članica lahko upošteva inšpekcijske preglede, ki jih je na zadevni ro-ro potniški ladji ali visokohitrostnem potniškem plovilu opravila druga država članica v zadnjih osmih mesecih v zvezi z opravljanjem drugih linijskih prevozov, zajetih v tej direktivi, pod pogojem, da se je država članica v vsakem primeru prepričala, da so prejšnji inšpekcijski pregledi relevantni za nove pogoje opravljanja prevozov in da so bile med temi inšpekcijskimi pregledi izpolnjene zahteve za varno opravljanje linijskih prevozov. Inšpekcijskih pregledov iz točke 1.1 ni treba izvesti pred začetkom opravljanja novih linijskih prevozov z ro-ro potniško ladjo ali visokohitrostnim potniškim plovilom.

1.3 Kadar je zaradi nepredvidenih okoliščin nujno potrebna hitra zamenjava ro-ro potniške ladje ali visokohitrostnega potniškega plovila, da se zagotovi nadaljnje opravljanje prevozov, točka 1.2 pa se ne uporablja, lahko država članica potniški ladji ali plovili dovoli začetek opravljanja prevozov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) vizualni pregled in preverjanje listin ne kažeta, da ro-ro potniška ladja ali visokohitrostno potniško plovilo ne izpolnjuje potrebnih zahtev za varno opravljanje prevozov, ter

(b) država članica v enem mesecu zaključi inšpekcijski pregled iz člena 3(1) Direktive (EU) 2017/2110.

2. Države članice enkrat na leto, vendar ne prej kot štiri mesece in ne pozneje kot osem mesecev po zadnjem inšpekcijskem pregledu, opravijo:

(a) inšpekcijski pregled, vključno z zahtevami iz Priloge II k Direktivi (EU) 2017/2110 in iz Uredbe Komisije (EU) št. 428/2010 (**), kot je ustrezno, ter

(b) inšpekcijski pregled med linijskim prevozom. Ta inšpekcijski pregled zajema postavke iz Priloge III k Direktivi (EU) 2017/2110 in število postavk iz prilog I in II k Direktivi (EU) 2017/2110, ki glede na strokovno presojo inšpektorja zadostuje za zagotovitev, da ro-ro potniška ladja ali visokohitrostno potniško plovilo še vedno izpolnjuje vse potrebne zahteve za varno opravljanje prevozov.

3. Kadar ro-ro potniška ladja ali visokohitrostno potniško plovilo ni bilo pregledano v skladu s točko 2, se ro-ro potniška ladja ali visokohitrostno potniško plovilo obravnava kot ladja iz prednostne skupine I.

4. Inšpekcijski pregled v skladu s točko 1.1. velja za inšpekcijski pregled za namene točke 2(a) te priloge.

(*) Direktiva (EU) 2017/2110 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2017 o sistemu inšpekcijskih pregledov za varno izvajanje linijskih prevozov z ro-ro potniškimi ladjami in visokohitrostnimi potniškimi plovili ter spremembi Direktive 2009/16/ES ter razveljavitvi Direktive Sveta 1999/35/ES (UL L 315, 30.11.2017. str. 61).

(**) Uredba Komisije (EU) št. 428/2010 z dne 20. maja 2010 o izvajanju člena 14 Direktive 2009/16/ES Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z razširjenimi inšpekcijskimi pregledi ladij (UL L 125, 21.5.2010, str. 2).“

Člen 15

Razveljavitev

Direktiva 1999/35/ES se razveljavi.

Sklicevanje na razveljavljeno direktivo se šteje kot sklicevanje na to direktivo in se bere v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge IV.

Člen 16

Pregled

Komisija oceni izvajanje te direktive ter Evropskemu parlamentu in Svetu predloži rezultate ocene do 21. decembra 2026.

Člen 17

Prenos

1. Države članice do 21. decembra 2019 sprejmejo in objavijo predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice te predpise uporabljajo od 21. decembra 2019.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedilo temeljnih določb predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 18

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 19

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Strasbourgu, 15. novembra 2017

Za Evropski parlament	*Za Svet*
Predsednik	*Predsednik*
A. TAJANI	M. MAASIKAS

PRILOGA I

POSEBNE ZAHTEVE ZA PLOVILA, KI OPRAVLJAJO LINIJSKE PREVOZE

(kot so navedene v členih 3 in 5)

Preveri se naslednje:

1. da ima poveljnik pred izplutjem ro-ro potniške ladje ali visokohitrostnega potniškega plovila ustrezne informacije o razpoložljivosti kopenskih navigacijskih sistemov za vodenje plovbe in drugih informacijskih sistemov za pomoč pri varni plovbi ter da uporablja navigacijske sisteme za vodenje plovbe in informacijske sisteme, ki so jih vzpostavile države članice;

2. da se uporabljajo ustrezne določbe odstavkov 2 do 6 Okrožnice MSC 699 z dne 17. julija 1995 o spremenjenih smernicah v zvezi z varnostnimi navodili za potnike;

3. da je na lahko dostopnem mestu obešena tabla o delovnem času na ladji, ki navaja:

   (a) razpored dela na morju in v pristanišču ter

   (b) največje število delovnih ur ali najmanjše število ur počitka za osebje, ki opravlja ladijsko stražarjenje;

4. da poveljnik ladje ni oviran pri sprejemanju odločitev, ki so po njegovi strokovni presoji potrebne za varno plovbo in opravljanje prevozov, zlasti v slabem vremenu in na razburkanem morju;

5. da poveljnik ladje vodi evidenco plovnih dejavnosti in dogodkov, pomembnih za varnost plovbe;

6. da se o vsaki poškodbi ali trajnem preoblikovanju na oklepnih vratih in pripadajoči zunanji oplati, ki bi lahko vplivala na varnost ro-ro potniške ladje ali visokohitrostnega potniškega plovila, in o vsaki pomanjkljivosti v varnostnih sistemih takšnih vrat nemudoma poroča upravi države zastave in državi pristanišča, ter da se nemudoma popravijo tako, da ti to ocenita kot zadovoljivo;

7. da je pred izplutjem ro-ro potniške ladje ali visokohitrostnega potniškega plovila na voljo posodobljen načrt potovanja in da se pri pripravi načrta potovanja v celoti upoštevajo smernice iz Resolucije Skupščine IMO A.893(21) z dne 25. novembra 1999 o smernicah za načrtovanje potovanja;

8. da so potniki seznanjeni s splošnimi informacijami o storitvah in pomoči za starejše in invalidne osebe ter da so take informacije na voljo v obliki, primerni tudi za slabovidne.

PRILOGA II

POSTOPKI ZA INŠPEKCIJSKE PREGLEDE

(kot so navedeni v členih 3 in 5)

1. Z inšpekcijskimi pregledi se zagotovi izpolnjevanje predpisanih zahtev, ki jih določi država zastave ali se določijo v njenem imenu, zlasti glede konstrukcije, pregrajevanja in stabilnosti, strojev in električnih napeljav, natovarjanja in stabilnosti, požarne varnosti, največjega števila potnikov, opreme za reševanje, prevoza nevarnega blaga, radijske zveze in navigacije. V ta namen inšpekcijski pregledi vključujejo:

   — zagon zasilnega generatorja električne energije;

   — inšpekcijski pregled zasilne razsvetljave;

   — inšpekcijski pregled zasilnega vira električne energije za radijske naprave;

   — preskus sistema za obveščanje potnikov;

   — protipožarne vaje, vključno s prikazom usposobljenosti za uporabo gasilske opreme;

   — delovanje zasilne požarne črpalke z dvema gasilskima cevema, povezanima z glavnim požarnim vodom;

   — preskus naprav za daljinsko ustavljanje dovoda goriva v kotle, glavne in pomožne motorje ter za prezračevalne naprave;

   — preskus daljinskega upravljanja in upravljanja na mestu za zapiranje protipožarnih zapiral;

   — preskus sistemov za odkrivanje požara in alarmnih sistemov;

   — preskus pravilnega zapiranja požarnih vrat;

   — delovanje drenažnih črpalk;

   — zapiranje za vodo neprepustnih vrat; na mestu in z daljinskim upravljanjem;

   — prikaz, da so ključni člani posadke seznanjeni z načrtom ukrepov ob poškodbah;

   — spuščanje vsaj enega čolna za reševanje in enega rešilnega čolna v vodo, zagon in preskus pogonskega in krmilnega sistema ter dviganje iz vode in namestitev na njihovo mesto na ladji;

   — preverjanje, ali se vsi rešilni čolni in čolni za reševanje ujemajo s popisom inventarja;

   — preskus glavnih in pomožnih krmilnih naprav na ladji ali plovilu.

2. Inšpekcijski pregledi so osredotočeni na seznanjenost posadke z varnostnimi postopki, postopki v primeru izrednih razmer, vzdrževanjem, delovno prakso, varnostjo potnikov, postopki na mostu ter delovanjem v zvezi s tovorom in vozili ter učinkovitost posadke pri njihovi uporabi. Pri pomorščakih se preveri njihovo razumevanje skupnega delovnega jezika in po potrebi njihova zmožnost dajanja ukazov in navodil ter poročanja v jeziku, navedenem v ladijskem dnevniku. Preverijo se listine, ki dokazujejo, da so člani posadke uspešno opravili poseben program usposabljanja, zlasti na področjih:

   — obvladovanja množic;

   — seznanjanja s sistemom;

   — varnosti za osebje, ki skrbi za varnost potnikov v potniških prostorih, zlasti starejših in invalidnih oseb v sili, ter

   — obvladovanja kriznih razmer in človeškega vedenja.

   Inšpekcijski pregled vključuje oceno, ali delovni urnik povzroča čezmerno izčrpanost, zlasti osebja, ki opravlja ladijsko stražarjenje.

3. Spričevala o usposobljenosti članov posadke, ki delajo na plovilih, ki spadajo na področje uporabe te direktive, morajo biti skladna z določbami Direktive 2008/106/ES Evropskega parlamenta in Sveta ([1]).

([1]) Direktiva 2008/106/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. novembra 2008 o minimalni ravni izobraževanja pomorščakov (UL L 323, 3.12.2008, str. 33).

PRILOGA III

POSTOPKI ZA IZVAJANJE INŠPEKCIJSKIH PREGLEDOV MED LINIJSKIM PREVOZOM

(kot so navedeni v členu 5)

Pri izvajanju inšpekcijskih pregledov med linijskim prevozom se preveri naslednje:

1. Podatki o potnikih

Da število potnikov, dovoljeno za ro-ro potniško ladjo ali visokohitrostno potniško plovilo (v nadaljnjem besedilu: ladja), ni preseženo in da je registracija informacij o potnikih skladna z Direktivo Sveta 98/41/ES ([1]). Kako poteka poročanje poveljniku ladje o skupnem številu potnikov, po potrebi pa tudi, kako so potniki na potovanju v obe smeri brez vmesnega izkrcanja vključeni v skupno število potnikov za povratno potovanje.

2. Podatki o natovorjenosti in stabilnosti

Ali, če je primerno, so na ladji nameščene zanesljive naprave za merjenje ugreza in ali se uporabljajo. Ali so sprejeti ukrepi, ki zagotavljajo, da ladja ni preobremenjena in da ustrezna pregradna tovorna črta ni potopljena. Ali je ocena natovorjenosti in stabilnosti izvedena po predpisih. Ali so tovorna vozila in drug tovor po potrebi stehtani, podatki pa predani ladji za ocenjevanje natovorjenosti in stabilnosti. Ali so načrti ukrepov ob poškodbah stalno izobešeni in ali so priročniki s podatki o ukrepih ob poškodbah na voljo ladijskim častnikom.

3. Primernost za plovbo

Ali je bil upoštevan postopek, s katerim se zagotovi primernost ladje za plovbo pred njenim izplutjem, vključno s postopkom poročanja, ki potrdi, da so vsa proti vodi in vremenu odporna ali za vodo neprepustna vrata v oklepu zaprta. Ali so vsa vrata krova za vozila zaprta pred izplutjem ladje ali ostanejo odprta le toliko časa, da se lahko zapre ščitnik na premcu, postopek zapiranja vrat na premcu, krmi in bočnih vrat ter ali so nameščene signalne luči in televizijski nadzor njihovega delovanja na poveljniškem mostu. Ugotoviti bi bilo treba morebitne težave pri delovanju signalnih luči, zlasti stikal na vratih, in poročati o njih.

4. Varnostna sporočila

Ali sta zagotovljeni oblika rutinskih varnostnih sporočil ter namestitev navodil in smernic o postopkih v sili v ustreznem jeziku ali jezikih. Ali se rutinska varnostna sporočila objavijo ob začetku potovanja in jih je mogoče slišati na vseh javnih mestih, vključno z odprtimi krovi, do katerih imajo potniki dostop.

5. Vpisi v ladijski dnevnik

Ali je ladijski dnevnik pregledan za zagotovitev, da se ustvarjajo vpisi o zapiranju vrat na premcu in krmi ter drugih proti vodi in vremenu odpornih vrat, o vajah za pregradna, za vodo neprepustna vrata, preskušanju krmilnih mehanizmov itd. Tudi, ali so navedeni ugrezi, nadvodje in stabilnost ter skupni delovni jezik posadke.

6. Nevarno blago

Ali se natovorjeno nevarno ali okolju škodljivo blago prevaža v skladu z ustreznimi predpisi in zlasti, ali je deklaraciji o nevarnem in okolju škodljivem blagu priložen tovorni list ali načrt natovarjanja, iz katerega je razvidna njegova lokacija na ladji, pa tudi, ali je določeni tovor dovoljeno prevažati na potniških ladjah in ali je nevarno in okolju škodljivo blago ustrezno označeno, etiketirano, natovorjeno, pritrjeno in ločeno od drugega tovora.

Ali so vozila, ki prevažajo nevarno in okolju škodljivo blago, ustrezno označena in pritrjena. Ali je pri prevozu nevarnega in okolju škodljivega blaga na kopnem na voljo izvod ustreznega tovornega lista ali načrta natovarjanja. Ali je poveljnik ladje seznanjen z zahtevami glede sporočanja po Direktivi 2002/59/ES Evropskega parlamenta in

([1]) Direktiva Sveta 98/41/ES z dne 18. junija 1998 o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih (UL L 188, 2.7.1998, str. 35).

Sveta ([1]) in navodili o postopkih v sili, ki jih je treba upoštevati, ter o prvi pomoči ob nesreči z nevarnim blagom ali snovmi, ki onesnažujejo morje. Ali sistem prezračevanja na krovih za vozila deluje ves čas, ali je prezračevanje povečano, kadar motorji vozil delujejo, in ali je na poveljniškem mostu naprava, ki kaže, ali prezračevanje na krovu za vozila deluje.

7. Pritrjevanje tovornih vozil

Kako so tovorna vozila pritrjena, na primer ali so pritrjena v skupinah ali posamezno. Ali je na voljo dovolj oprijemališč, potrebnih za pritrjevanje. Kako je urejeno pritrjevanje tovornih vozil v slabem vremenu ali kadar je slabo vreme napovedano. Kako so pritrjeni morebitni avtobusi in motorna kolesa. Ali je na ladji priročnik o pritrjevanju tovora.

8. Krovi za vozila

Ali so prostori posebne kategorije in prostori za ro-ro tovor pod stalnim nadzorom obhodnih straž ali TV-nadzornega sistema, tako da je mogoče takoj opaziti premikanje vozil v slabem vremenu in nepooblaščeni vstop potnikov. Ali so protipožarna vrata in vhodi zaprti in ali so izobešena obvestila, ki prepovedujejo vstop potnikom na krove za vozila med plovbo.

9. Zapiranje za vodo neprepustnih vrat

Ali so upoštevani predpisi, določeni v navodilih za delovanje ladje, ki se nanašajo na pregradna, za vodo neprepustna vrata. Ali so bile opravljene vse potrebne praktične vaje. Ali je nadzorni sistem za vrata, neprepustna za vodo, na poveljniškem mostu, kadar je mogoče, nastavljen na „lokalni“ nadzor. Ali so vrata pri omejeni vidljivosti in nevarnosti zaprta. Ali je posadka seznanjena s pravilnim delovanjem vrat in ali pozna nevarnosti zlorabe.

10. Požarne obhodne straže

Ali se izvajajo učinkovite obhodne straže za takojšnjo odkritje morebitnega izbruha požara. Te bi morale vključevati prostore posebne kategorije, v katerih ni nameščenega stalnega sistema za odkrivanje požara in alarmnega sistema. Te prostore se lahko nadzira, kot je navedeno v točki 8.

11. Sporazumevanje v sili

Ali je v skladu s seznamom določenih dovolj članov posadke za pomoč potnikom v sili, ali jih je mogoče takoj prepoznati in ali se lahko v sili sporazumevajo s potniki, ob upoštevanju primerne in ustrezne kombinacije naslednjih dejavnikov:

(a) jezik ali jeziki pretežnih nacionalnosti potnikov na določenem potovanju;

(b) verjetnost, da bo zmožnost uporabljanja osnovnega besednega zaklada angleškega jezika za osnovna navodila temu osebju omogočala komunikacijo s potniki, ki potrebujejo pomoč, če potniki in posadka ne govorijo skupnega jezika;

(c) morebitna potreba po drugačnem načinu sporazumevanja v sili (na primer s predstavitvijo, znaki z roko ali opozarjanjem na lokacijo navodil, zbirnih mest, reševalnih sredstev ali evakuacijskih poti, če ustno sporazumevanje v praksi ni mogoče);

(d) ali so bila potnikom zagotovljena popolna navodila o varnosti v njihovem maternem jeziku ali jezikih;

(e) jeziki, v katerih so lahko objavljena sporočila v sili ali med vajami, da dobijo potniki osnovna navodila in je olajšano delo članov posadke, ki pomagajo potnikom.

12. Skupni delovni jezik članov posadke

Ali je bil določen delovni jezik, ki zagotavlja učinkovito delo posadke v varnostnih zadevah, in ali je ta delovni jezik naveden v ladijskem dnevniku.

([1]) Direktiva 2002/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2002 o vzpostavitvi sistema spremljanja in obveščanja za ladijski promet ter o razveljavitvi Direktive Sveta 93/75/EGS (UL L 208, 5.8.2002, str. 10).

13. Varnostna oprema

Ali je reševalna in protipožarna oprema, vključno s požarnimi vrati in drugimi elementi za strukturno požarno varnost, ki jo je mogoče brez težav preveriti, dobro vzdrževana. Ali so protipožarni načrti stalno izobešeni in ali so priročniki z enakovrednimi informacijami na voljo ladijskim častnikom. Ali so rešilni jopiči primerno shranjeni in ali je mogoče takoj prepoznati skladišče otroških rešilnih jopičev. Ali natovarjanje vozil ne ovira delovanja protipožarnih sredstev, naprav za izklapljanje v sili, reguliranja drenažnih ventilov itd., ki so lahko na krovih za vozila.

14. Navigacijske in radijske naprave

Ali navigacijske naprave in naprave za radijsko komunikacijo, vključno s satelitskim radijskim indikatorjem položaja v sili (EPIRB), delujejo.

15. Dodatna zasilna razsvetljava

Ali obstaja dodatna zasilna razsvetljava, če tako zahtevajo predpisi, in ali se vodi evidenca o pomanjkljivosti delovanja.

16. Evakuacijske poti

Ali so evakuacijske poti, vključno z izhodi v sili, označene v skladu z veljavnimi predpisi in ali so osvetljeni z glavnimi in zasilnimi viri električne energije. Ali so sprejeti ukrepi, ki zagotavljajo, da vozila ne ovirajo izhodov v sili, kadar ti prečkajo krove za vozila. Ali so izhodi, zlasti izhodi iz brezcarinskih prodajaln, za katere je bilo že ugotovljeno, da jih je oviralo odvečno blago, prosti.

17. Čistoča v strojnici

Ali se v strojnici vzdržuje čistoča v skladu z vzdrževalnimi postopki.

18. Odstranjevanje odpadkov

Ali je ureditev ravnanja z odpadki in njihovega odstranjevanja zadovoljiva.

19. Redno vzdrževanje

Ali imajo vse družbe natančne predpise za redno vzdrževanje vseh z varnostjo povezanih področij, vključno z vrati na premcu in krmi ter z bočnimi vrati in njihovimi sistemi zapiranja, pa tudi za vzdrževanje strojnice in varnostne opreme. Ali imajo načrte za redne preglede vseh postavk za zagotovitev najvišje ravni varnostnih standardov. Ali imajo postopke za evidentiranje pomanjkljivosti in potrjevanje, da so bile slednje ustrezno odpravljene, tako da sta poveljnik ladje in imenovana oseba znotraj vodstva družbe na kopnem seznanjena s pomanjkljivostmi in v določenem roku obveščena o njihovi odpravi. Ali redna preverjanja delovanja sistemov zapiranja notranjih in zunanjih vrat na premcu vključujejo kazalnike, nadzorno opremo in morebitne odtočne ventile v prostorih med ščitnikom na premcu in notranjimi vrati ter zlasti mehanizme za zapiranje in njihove hidravlične sisteme.

20. Potovanje

Med potovanjem je treba preveriti, ali je potnikov preveč, vključno z razpoložljivostjo sedežev, in ali prehodov, stopnišč in zasilnih izhodov ne ovirajo prtljaga in potniki, ki nimajo sedežev. Treba je preveriti, ali so potniki zapustili krov za vozila pred izplutjem ladje ter ali imajo dostop do tega prostora šele tik pred pristajanjem.

PRILOGA IV

KORELACIJSKA TABELA

Direktiva 1999/35/ES	Ta direktiva
Člen 1	—
Člen 2, točke (a), (b), (d), (e), (f), (g), (h), (j), (m), (n), (o) in (r)	Člen 2, točke (1), (2), (3), (4), (6), (7), (8), (9), (10), (11) in (12)
Člen 2, točke (c), (i), (k), (l), (p), (q), (s)	—
Člen 3	Člen 1
Člen 4	—
Člen 5, točka (1)(a)	Člen 3
Člen 5, točki (1)(b) in (2)	—
Člen 6	Člen 3
Člen 7	Člen 4
Člen 8(1)	Člen 5(1)
Člen 8(2)	Člen 5(3)
Člen 8(3)	Člen 9(1)
Člen 9	Člen 6
Člen 10(1)(a), (b) in (c)	Člen 7
Člen 10(1)(d)	—
Člen 10(2)	Člen 7
Člen 10(3)	Člen 8
Člen 10(4)	—
Člen 11(1), (2), (3), (4), (5), (7) in (8)	—
Člen 11(6)	Člen 6(1)
Člen 13(1), (2), (4) in (5)	—
Člen 13(3)	Člen 6(2) in člen 10
Člen 14	—
Člen 15	—
Člen 16	—
Člen 17	Člen 12
Člen 18	Člen 11
Člen 19	Člen 17
Člen 20	Člen 16
Člen 21	Člen 18
Člen 22	Člen 19
Priloga I	Priloga I